

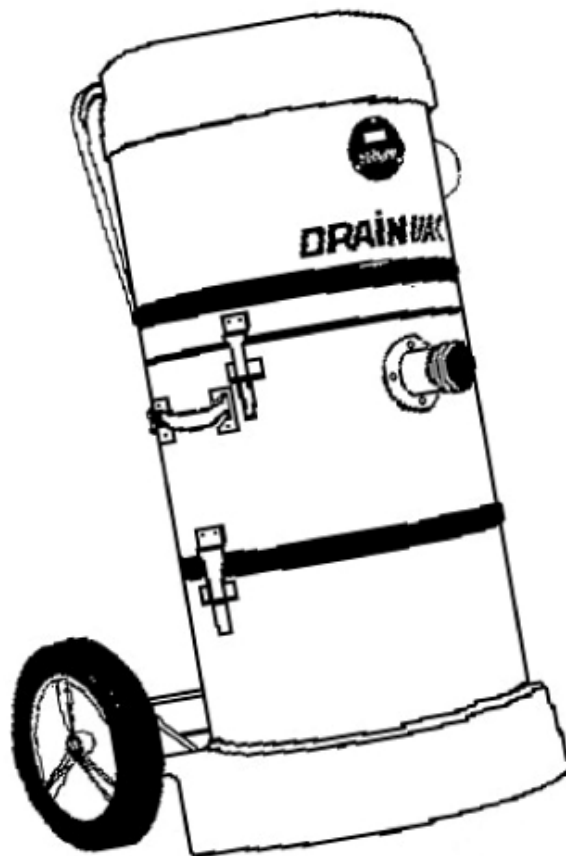


MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

OWNER'S MANUAL

MANUAL DEL PROPIETARIO

MANUAL DO PROPRIETARIO



INDEX **CONTENIDO** **INDICE**

	Page Pagina		Page Pagina
1- Avertissement Warning Advertencia Aviso	3	8- Instructions et conseils pratiques Instruction and useful tips Instrucciones y consejos prácticos Instruções e conselhos práticos	11-14
2- Introduction Introduction Introducción Introdução	4	9- Entretien et procédure de nettoyage Maintenance and cleaning procedure Mantenimiento y procedimiento de limpieza Entrevista e procedimento de limpeza	15-18
3- Modèles et fiche technique Models and specifications Modelos y especificaciones Modelos e especificações	5	10- Problèmes et solutions Trouble shooting Problemas y soluciones Problemas e soluções	19-20
4- Fonctionnement Operation Operación Operação	5-8	11- Vues explosées Exploded views Vistas estallades Vistas explodidas	21-23
5- Localisation des appareils Units location Localización de los aparatos Localização dos aparelhos	9	12- Schémas électriques Electrical diagrams Esquemas eléctrico Esquemas eléctricos	24-25
6- Exemples d'installation Setup examples Ejemplos de la disposición Exemplos da instalação	10	13- Liste des composantes List of components Lista de los componentes Lista das componente	26-27
7- Alimentation électrique Electrical supply Fuente eléctrica Fonte elétrica	10-11		

1- AVERTISSEMENT

N'ASPIREZ JAMAIS DE MATIÈRES INFLAMMABLES, LIQUIDES OU GAZEUSES AVEC VOTRE SYSTÈME DRAINVAC.

DrainVac International Inc. décline toutes responsabilités si vous contrevenez à cette directive.

WARNING

NEVER VACUUM FLAMMABLE LIQUID OR GAZEOUS MATTERS WITH YOUR DRAINVAC SYSTEM.

DrainVac International Inc. waives any responsibility if you contravene this directive.

ADVERTANCIA

Asuntos nunca vacíos inflamables, gaseous o líquidos con su Drainvac unidad. Drainvac International inc. renuncia cualquier responsabilidad si ud contraviene esta directriz.

AVISO

Nunca vacuum matérias inflamáveis, gasoso ou líquido, com seu sistema de Drainvac. Drainvac International Inc. renuncia todo o reponsability se você contravene esta diretriz.

2- INTRODUCTION

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de votre confiance et vous féliciter pour votre choix d'un produit Drainvac. Voilà un investissement judicieux dont vous retirerez une grande satisfaction durant de nombreuses années.

Les laveuses à tapis et récupérateurs de liquides Drainvac sont robustes et composés des meilleurs éléments disponibles sur le marché. Ils sont fabriqués et vérifiés à notre usine par un personnel qualifié et spécialement formé à cette fin.

Cependant, certaines méthodes d'installation et d'utilisation doivent être suivies afin d'obtenir un rendement maximum et d'éviter les appels de service inutiles. S.V.P. lire avec attention ce qui suit.

INTRODUCTION

We take this opportunity to express our gratitude and extend our congratulations for your decision to purchase a Drainvac product. You made a judicious investment you will enjoy for many years.

The Drainvac Automatic liquid extractor and Carpet cleaning machines are built with the best components available on the market. They are manufactured and tested in our plant by a qualified and specially trained staff.

However some installation and operation procedures must be followed to insure maximum performance and to avoid needless service calls. Please read the following carefully.

INTRODUCCIÓN

Tomamos esta oportunidad de expresar nuestra gratitud y ampliar nuestro gongratulations para su decisión de comprar un producto Drainvac. Ud disfrutará de ello es el empleo durante muchos años.

El lavadores a alfombra y recuperadores de líquidosson construídos con componentes de los mejores disponibles sobre el mercado. Ellos son fabricados y probados en nuestra planta por un calificado y el personal especialmente entrenado.

Sin embargo alguna instalación y procedimientos de operación deben ser seguidos para asegurar el rendimiento máximo y evitar llamadas de servicio needless. Por favor lea el siguiente con cuidado

INTRODUÇÃO

Nós aproveitamos desta oportunidade de expressar nossa gratitude e de vocês felicitar para que decisão de compra um produto de Drainvac. Eis um investimento judicioso vocês apreciará por muitos anos.

As lavadoas à tapetes e récupérateurs de líquidos de Drainvac são construídos robustos e com os melhor elementos disponíveis em mercado. São fabricados e testados em nossa fábrica por um pessoal qualificado e especialmente treinado.

No entanto certas métodos da instalação e da operações deve ser seguido para obter o rendimento máximo e para evitar atendimentos técnicos inútil. Leia com cuidado por favor o seguinte.

3- MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES MODELS AND SPECIFICATIONS MODELOS Y ESPECIFICACIONES MODELOS E ESPECIFICAÇÕES

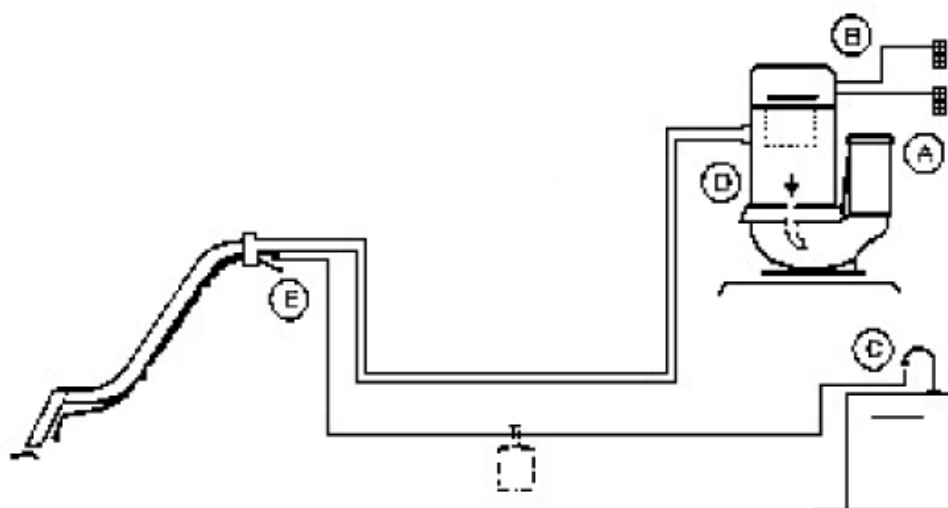
Ce manuel couvre les modèles suivants ;
This manual covers the following models ;
Este manual cubre los modelos siguientes ;
Este manual cobre os seguintes modelos ;

DV2P-54 DV2P-55 DV2P-56 DV2P-57

Fiche technique - Specifications - Especificaciones - Especificações

Model	Watts	C.F.M. /	L/S	Motor	H2O /	mm	Capacity		Weight	
DV2P-54	2200	105	50	2 (2 stages)	160	4072	5 gal.	22,7 L	50 lbs.	22,7 kg
DV2P-55 et 552	----	----	----	----	----	----	5 gal.	22,7 L	30 lbs.	13,6 kg
DV2P-56	2880	200	90	2 (3 stages)	137	3484	5 gal.	22,7 L	55 lbs.	24,9 kg
DV2P-57	1500	95	45	1 (3 stages)	137	3484	5 gal.	22,7 L	40 lbs.	18,14 kg

4- FONCTIONNEMENT (Pour les modèles DV2P-54,56,57)



- A) Installer l'appareil sur une toilette ou sur tout autre point de vidange approprié.
- B) Brancher le ou les cordons électriques en nombre approprié de circuit 110volts-15amps min.
- C) Raccorder le boyau d'eau à un robinet d'eau chaude.
- D) Raccorder le boyau de succion à l'appareil DrainVac.
- E) Raccorder le boyau d'eau et de succion à la lance.
- F) Ouvrir le robinet et faire démarrer l'appareil.

L'appareil emmagasinera le liquide jusqu'à ce qu'il atteigne les détecteurs de niveau. (3 à 5 gallons- 15 à 25 L).

À ce moment, l'appareil s'arrêtera automatiquement pour vidanger le liquide (5 à 15 secondes) et se remettra automatiquement en marche.

4- OPERATION
(For models DV2P-54,56,57)

- A) Sit unit on a toilet or any other suitable drain location.
- B) Plug in electrical cord or cords to appropriate number of 110 volts 15 amps. circuit.
- C) Connect water hose to a hot water faucet.
- D) Connect vacuum hose to the DrainVac unit.
- E) Attach water and vacuum hoses to wand.

The unit will store liquid until it reaches the water level probes. (3 to 5 gal.- 15 to 25 L). It will automatically stop to flush the stored liquid (5 to 15 secs.) and automatically restart after.

4- OPERACIÓN
(Para los modelos DV2P-54,56,57)

- A) Instalar el aparato sobre un aseo o sobre cualquier otro punto de drenaje conveniente.
- B) Conectar los cordones eléctrico en número conveniente de circuito 110volts-15amps min.
- C) Conectar la tripa de agua a un grifo de agua caliente.
- D) Conectar la tripa de succión al aparato DrainVac.
- E) Conectar la tripa de agua y succión a la lanza.
- F) Ouvre el grifo y hecho empezar el aparato.

El aparato almacenará el líquido hasta que alcance los detectores de nivel (3 a 5 galones - 15 a 25 L).

En ese momento, el aparato se detendrá automáticamente para purgar el líquido (5 a 15 segundos) y se volverá a poner automáticamente en marcha.

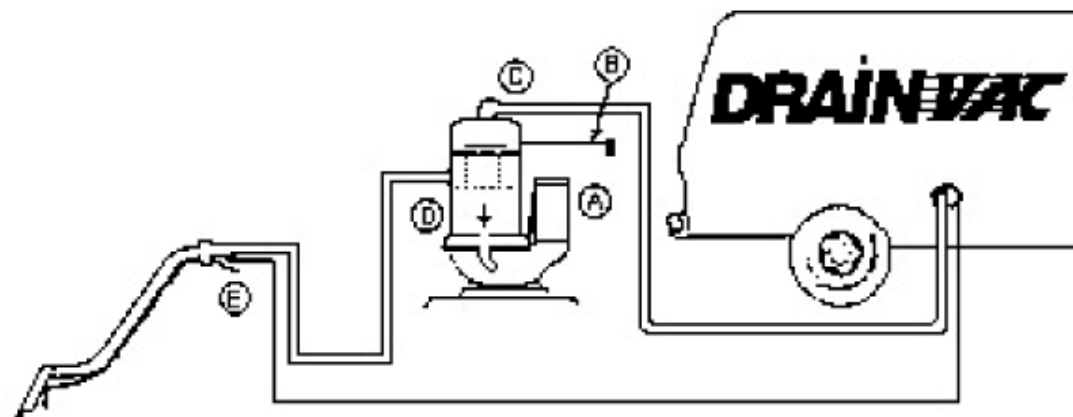
4- OPERAÇÃO
(Para os modelos DV2P-54,56,57)

- A) Instalar o aparelho sobre um lavabo ou sobre qualquer outro ponto de descarga adequado.
- B) Ligar as cordas eléctricas em número adequado de circuito 110volts-15amps min.
- C) Conectar a tripa de água um torneira de água quente.
- D) Conectar a tripa de sucção ao aparelho DrainVac.
- E) Conectar a tripa de água e sucção à lança.
- G) Ouvre o torneira e feito começar o aparelho.

O aparelho armazenará o líquido até atinja os detectores de nível (3 à 5 galões - 15 à 25 L).

Actualmente, o aparelho parar-se-á automaticamente para esvaziar o líquido (5 à 15 segundos) e entregar-se-á automaticamente em degrau.

4- FONCTIONNEMENT
(Pour le modèle DV2P-55 et DV2P-552)



- A) Installer l'appareil sur une toilette ou sur tout autre point de vidange approprié.
- B) Brancher le cordon électrique au circuit 110volts-2 ampères min.
- C) Raccorder le boyau de succion du camion usine à la sortie coudé située sur le dessus de l'appareil DrainVac.
- D) Raccorder le boyau de succion entre la lance et l'appareil.
- E) Raccorder le boyau d'eau du camion usine à la lance.

L'appareil emmagasinera le liquide jusqu'à ce qu'il atteigne les détecteurs de niveau. (3 à 5 gallons- 15 à 25 L).

À ce moment, l'appareil s'arrêtera automatiquement pour vidanger le liquide (5 à 15 secondes) et se remettra automatiquement en marche.

4- OPERATION
(For model DV2P-55 et DV2P-552)

- A) Sit unit on a toilet or any other suitable drain location.
- B) Plug in electrical cord to an 110 volts 15 amps. circuit.
- C) Connect the vacuum hose from the truck mount to the barbed elbow located on top of the unit.
- D) Connect vacuum hose between the wand and the DrainVac unit front connection.
- E) Connect water hose from the truck mount to the wand.

The unit will store liquid until it reaches the water level probes. (3 to 5 gal.- 15 to 25 L). It will automatically stop to flush the stored liquid (5 to 15 secs.) and automatically re-start after.

4- OPERACIÓN (Para los modelos DV2P-54,56,57)

- A) Instalar el aparato sobre un aseo o sobre cualquier otro punto de drenaje conveniente.
- B) Conectar el cordón eléctrico al circuito 110volts-2 amps min
- C) Conectar la tripa de succión del camión trabaja a máquina a la salida doblado situada sobre la parte del aparato DrainVac.
- D) Conectar la tripa de succión entre la lanza y el aparato.
- E) Conectar la tripa de agua del camión trabaja a máquina a la lanza.

El aparato almacenará el líquido hasta que alcance los detectores de nivel (3 a 5 galones - 15 a 25 L).

En ese momento, el aparato se detendrá automáticamente para purgar el líquido (5 a 15 segundos) y se volverá a poner automáticamente en marcha.

4- OPERAÇÃO

- A) Instalar o aparelho sobre um lavabo ou sobre qualquer outro ponto de descarga adequado.
- B) Ligar a corda eléctrica ao circuito 110volts-2 amps min
- C) Conectar a tripa de sucção do camião faz à máquina à saída dobrado situada sobre a parte do aparelho DrainVac.
- D) Conectar a tripa de sucção entre a lança e o aparelho.
- E) Conectar a tripa de água do camião faz à máquina à lança.

O aparelho armazenará o líquido até atinja os detectores de nível (3 à 5 galões - 15 à 25 L).

Actualmente, o aparelho parar-se-á automaticamente para esvaziar o líquido (5 à 15 segundos) e entregar-se-á automaticamente em degraú.

CHART DE SÉLECTION DES BOYAUX HOSE SELECTION CHART CARTA DE SELECCIÓN DE LAS TRIPAS CARTA DE SELECÇÃO DAS TRIPAS

MODÈLE MODEL MODELO	DE SUCCION - VACUUM DE SUCCIÓN - DE SUCÇÃO					D'EAU – WATER AGUA - ÁGUA		EVAC TEMPS TIME TIEMPO
	Ø					Ø		
	1 ¼ (32)	1 3/8 (35)	1 ½ (38)	2 (50)		¼ (6)	3/8 (9,5)	
DV2P-54			✓	✓	0-200(60)		✓	Approx. 5 TO 15 SECS.
DV2P-55 et 552			✓	✓	TRUCK			
DV2P-56			✓	✓	0-250(75)		✓	
DV2P-57	✓				0-75(22)	✓		

5- LOCALISATION DES APPAREILS

Les laveuses à tapis et récupérateurs d'eau DrainVac ont été conçus pour permettre de travailler à distance sans avoir à se déplacer pour vidanger l'eau usée ou faire le plein d'eau propre et sans avoir à arrêter la manœuvre pour vider ou remplir un récipient. Si utilisé avec un camion usine, l'appareil dédié à cette fin élimine le besoin d'un réservoir et la tâche de la vidange par la suite.

Les appareils DrainVac ont été conçus pour accumuler les liquides et les vidanger **AUTOMATIQUEMENT** à un niveau prédéterminé. Il est essentiel qu'ils soient installés au-dessus d'un endroit où l'eau (ou le liquide) pourra s'écouler.

Les points de vidange les plus usuels sont; les toilettes, les drains de plancher ou à l'extérieur. (où permis)

5- UNITS LOCATION

The DrainVac automatic water extractor and carpet cleaning machines are **SELF-FLUSHING**. Its unique design allow to work without having to carry clean water and soiled liquids to and from a machine. If used with a truck mount unit, it eliminates the need of a tank and the burden of dumping afterwards.

Essentially, the DrainVac units need to be located over a suitable dumping point into which water or other liquid can be drained. As they are **SELF-FLUSHING**, the DrainVac units will store liquids and will dump them **AUTOMATICALLY** when the preset level is reached.

The most common dumping points are; toilet bowls, showers, baths, floor drain or anywhere outdoors. (where permitted)

5- LOCALIZACIÓN DE LOS APARATOS

El lavadores a alfombra y recuperadores de agua DrainVac se concibió para permitir trabajar a distancia sin tener que desplazarse para purgar el agua sucia o hacer el lleno de agua propia y sin tener que decidir la maniobra para vaciar o llenar un recipiente. Si utilizado con un camión trabaja a máquina, el aparato dedicado a tal efecto elimina la necesidad del tanque y la tarea del drenaje más tarde.

Los aparatos DrainVac se concibieron para acumular los líquidos y purgarlos **AUTOMÁTICAMENTE** a un nivel predeterminado. Es esencial que estén instalados sobre un lugar donde el agua (o el líquido) podrá pasarse.

Los puntos de drenaje más usuales son; los retretes, los tubos de desagüe de piso o al estérieur. (donde permitido)

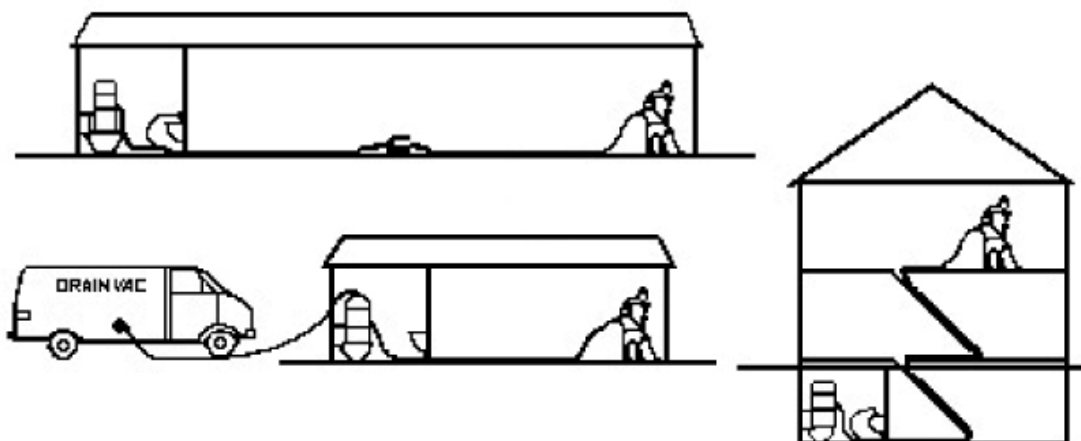
5- LOCALIZAÇÃO DOS APARELHOS

As lavadoas à tapetes e recuperadores de água DrainVac foram concebidos para permitir trabalhar a distância sem ter a deslocar-se para esvaziar a água residual ou fazer o cheio de água limpa e sem ter a parar a operação para esvaziar ou preencher um recipiente. Se utilizado com um camião faz à máquina, o aparelho dedicado para esse efeito elimina a necessidade de um tanque e a tarefa da descarga seguidamente.

Os aparelhos DrainVac foram concebidos para acumular os líquidos e esvaziar-o **AUTOMATICAMENTE** a um nível predeterminado. É essencial que sejam instalados acima uma lugar onde a água (ou o líquido) poderá escoar-se.

Aos pontos de descarga mais usuais são; os gabinetes de facilidade, drains de pavimento ou ao estérieur. (onde permitido)

**6- EXEMPLES D'INSTALLATION
SETUP EXAMPLES
EJEMPLOS DE LA DISPOSICIÓN
EXEMPLOS DA INSTALAÇÃO**



AVERTISSEMENT

Pour éviter des **DOMMAGES NON-COUVERTS PAR LA GARANTIE**, toujours attacher l'appareil debout lorsqu'il est transporté dans un véhicule.

WARNING

When transporting the unit in a vehicle, always tie it up in an upright position to prevent **DAMAGES NOT COVERED BY THE WARRANTY**.

ADVERTENCIA

Para evitar **DAÑOS NO CUBIERTOS POR la GARANTÍA**, siempre ligar el aparato de pie cuando se transporta en un vehículo.

AVISO

Para evitar **PREJUÍZOS No.COBERTOS pela GARANTIA**, sempre unir o aparelho de pé quando é transportado num veículo.

7- ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Toutes les laveuses à tapis et récupérateurs de liquide DrainVac sont munis d'un cordon et d'une fiche de courant pour chaque moteur dont ils sont dotés. On retrouve jusqu'à trois (3) moteurs sur certains modèles standard.

Chaque moteur doit être branché sur un circuit **SÉPARÉ** de 15 ampères (1500) watts) afin d'éviter l'interruption du courant causé par une surcharge au disjoncteur.

7- POWER SUPPLY

All DrainVac units are plug-in type. Standard models have 1 to 3 motors and each motor has its own electrical plug-in cord.

Each motor must be plugged to a SEPARATE 15 amps. circuit (1500 watts) to prevent breaker overload and power interruption.

7- ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Se provee todo lavadores a alfombra y recuperador de líquido DrainVac de un cordón y de una ficha de corriente para cada motor del que están dotados. Se encuentra hasta tres (3) motores sobre determinados modelos normales.

Cada motor debe conectarse sobre un circuito SEPARADO de 15 amperios (1500) vatios) con el fin de evitar la interrupción de corriente causada por una sobrecarga al cortacircuitos.

7- ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Todos os lavadores a tapetes e recuperador de líquido DrainVac são munidos de uma corda e uma ficha de corrente para cada motor do qual são dotados. Reencontra-se até a três (3) motores sobre certos modelos standard.

Cada motor deve ser ligado sobre um circuito SEPARADO de 15 amperes (1500) watts) a fim de evitar a interrupção de corrente causada por uma sobrecarga ao disjuntor.

8- INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSEILS PRATIQUES

a) Les laveuses à tapis et récupérateurs de liquides DrainVac ont été conçus pour économiser temps et efforts. Dans le but de profiter au maximum de ces avantages uniques, localisez le point de vidange le plus central possible lorsque les travaux se font sur le même plancher. Si les travaux se font sur plusieurs niveaux de planchers, localiser le point de vidange au plus bas niveau en tenant compte de la superficie des travaux et de la longueur du boyau. S'il n'y a pas de point de vidange au sous-sol, localiser le point de vidange au rez-de-chaussée.

Une fois le point de vidange localisé suivre les instructions du chapitre 4- FONCTIONNEMENT soit pour les modèles DV2P-54,56,57 ou pour le modèle DV2P-55.

Quatre (4) adaptateurs sont fournis avec l'appareil (voir fig. 4) dont un pour raccord à une douche (Fig. 4 D)

NOTE – Ouvrir une fenêtre de la pièce où se trouve l'appareil ou faire fonctionner le ventilateur de plafond afin d'évacuer l'humidité.

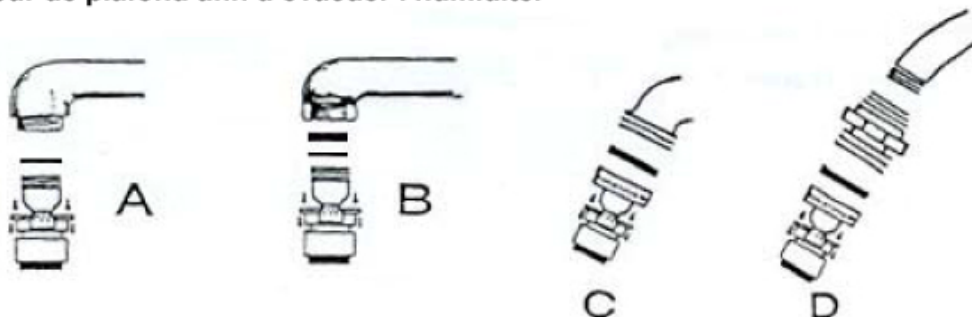


FIG. 4

8- INSTRUCTIONS AND USEFUL TIPS

a) DrainVac automatic water extractors and carpet cleaning machines have been designed to save time and efforts. To maximize those unique features plan your work before beginning. Find the most central dumping point related to the entire scope of the job to set up the unit. If the job is on multiple levels find the lowest dumping point available.

Once the dumping point located follow the instructions of section 4- OPERATION for either models DV2P-54,56,57 or DV2P-55.

Four (4) adaptors are supplied with the unit (see FIG.4) one of which is for a shower connection (FIG. 4-D).

NOTE- Open a window in the room where the unit is located to exhaust excess humidity. If located in a bath room, start ceiling fan.

8- INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y CONSEJOS PRÁCTICOS

a) El lavadores a alfombra y recuperadores de líquidos DrainVac se concibió para ahorrar tiempo y esfuerzos. Con el fin de aprovechar se como máximo de estas únicas ventajas, localizan el punto de drenaje más central posible cuando los trabajos se hacen sobre el mismo piso. Si los trabajos se hacen sobre varios niveles de pisos, localizar el punto de drenaje al más bajo nivel teniendo en cuenta la superficie de los trabajos y de la longitud de la tripa. Si él allí en no hay punto de drenaje al sótano, localizar el punto de drenaje al bajo.

Una vez el punto de drenaje localizado seguir las instrucciones del capítulo 4 FUNCIONAMIENTO o para los modelos DV2P-54,56,57 o para el modelo DV2P-55.

Se proporcionan cuatro (4) adaptadores con el aparato (véase fig. 4) incluida el para conexión a una ducha (Fig. 4 de D)

NOTA - Ouvrer una ventana de la parte donde se encuentra el aparato o hecha funcionar el ventilador de límite máximo con el fin de evacuar la humedad.

8- INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E CONSELHOS PRÁTICOS

a) As lavadoas à tapetes e recuperadores de líquidos DrainVac foram concebidos para economizar tempos e esforços. Com o objectivo de aproveitar no máximo destas vantagens únicas, localizam o ponto de descarga mais central possível quando os trabalhos fazem-se sobre o mesmo pavimento. Se os trabalhos fazem-se sobre vários níveis de pavimentos, localizar o ponto de descarga mais baixo ao nível tendo em conta a superfície dos trabalhos e o comprimento da tripa. Se ele lá à passo ponto de descarga ao subsolo, localizar o ponto de descarga ao rés-do-chão.

Uma vez o ponto de descarga localizada seguir as instruções do capítulo 4 FUNCIONAMENTO quer para os modelos DV2P-54,56,57 ou para o modelo DV2P-55.

Quatro (4) adapteurs são fornecidos com o aparelho (ver figos 4) um dos quais para conexão um chuveiro (Figs 4 de D)

NOTA - Ouvrer uma janela da peça onde encontra-se o aparelho ou feita funcionar o ventilador de tecto a fim de evacuar a humidade.

b) Débuter les travaux en partant du point le plus rapproché de l'appareil "X", côté gauche ou droit. Continuer les travaux en vous éloignant et en ajoutant au fur et à mesure les longueurs de boyaux nécessaires. Lorsque le point le plus éloigné sera atteint, travailler en revenant vers l'appareil et enlever les longueurs de boyaux excédentaires au fur et à mesure. En suivant cette méthode, les boyaux ne gêneront pas. (Voir FIG. 5)

NOTE- Pour un meilleur égouttement, à chaque fois qu'un boyau est enlevé soulever le bout le plus éloigné de l'appareil et retraiter vers le joint à défaire en tenant le boyau surélevé.

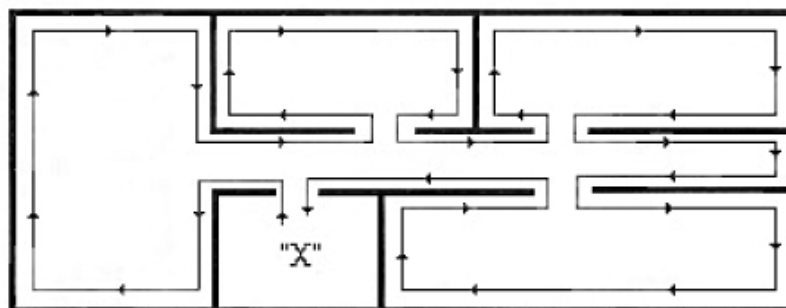


FIG. 5

b) Begin work from the closest point to the unit "X", right or left. Progress away from the unit and add hose lengths as required. When the farthest point is reached work back towards the unit removing excess hose lengths as you progress back. Using this method will keep hoses out of the way.

NOTE- For better hose drainage, lift hose end and keep it elevated as you walk back towards the joint of the hose to be removed.

b) Comenzar los trabajos yendo del punto más acercado del aparato 'X', de la parte de la izquierda o derecho. Seguir los trabajos al alejarse usted y al añadir al fur y tiene medida las longitudes de tripas necesarias. Cuando el punto más distante se alcance, trabajar al volver de nuevo hacia el aparato y retirar las longitudes de tripas excedentarias al fur y tiene medida. Al seguir este método, las tripas no obstruirán no (véase FIG. 5)

NOTA - para un mejor drenaje, cada vez que se retira una tripa levantar el final más distante del aparato y tratar de nuevo hacia la junta que debe deshacerse teniendo la tripa sobrelevado.

b) Começar os trabalhos partindo do ponto mais aproximado do aparelho "X", lado esquerda ou direito. Continuar os trabalhos afastando-os e acrescentando ao fur e tem medida os comprimentos de tripas necessários. Quando o ponto mais afastado atingir, trabalhar retornando para o aparelho e retirar os comprimentos de tripas excedentes ao fur e tem medida. Seguindo este método, as tripas não obstruirão não (ver FIGOS 5)

NOTA - para um melhor gotejamento, cada vez que uma tripa é retirada levantar a extremidade mais afastada do aparelho e tratar novamente para a junta a desfazer tendo a tripa sobrelevada.

c) Une fois les travaux terminés, rincer les sections de boyaux de succion et l'appareil à l'eau claire en aspirant l'eau d'un évier rempli jusqu'à ce que l'appareil se vidange automatiquement une (1) fois. Lors du rinçage ne pas immerger complètement le boyau afin de permettre l'entrée d'une certaine quantité d'air.

Laisser fonctionner l'appareil à l'air libre durant 1 à 2 minutes pour assécher les accessoires et le boyau de succion.

Arrêter l'appareil et le laisser en place pour qu'il s'égoutte.

Après avoir rangé les boyaux et les accessoires transporter l'appareil en le penchant vers vous pour qu'il soit à l'horizontale et ne dégoutte pas sur le plancher.

c) Once you have finished, rinse the vacuum hose with clean water by vacuuming water from a filled sink until unit has filled up and dumped once. While rinsing do not immerse the hose completely. Allow some air in.

Let unit run for 1 to 2 minutes to dry out the accessories and the hose.

Stop unit and leave it in position to let it drip.

After storing the accessories and the hose remove the unit. To avoid dripping on the floor, carry the unit horizontally by tilting it towards you.

c) Una vez los trabajos terminados, aclarar las secciones de tripas de succión y el aparato al agua clara aspirando el agua de un fregadero llenado hasta que el aparato se purgue automáticamente una (1) vez. En el enjuague no sumergir completamente la tripa con el fin de permitir la entrada de una determinada cantidad de aire.

Dejar funcionar el aparato al aire libre durante 1 a 2 minutos para desecar los accesorios y la tripa de succión.

Detener el aparato y dejarlo en lugar para que se purgue.

Después de haber guardado las tripas y los accesorios transportar el aparato al el inclinar hacia ustedes para que esté al horizontal y no gotea sobre el piso.

c) Uma vez os trabalhos terminados, enxaguar as secções de tripas de sucção e o aparelho à água clara aspirando a água de uma pia preenchida até o aparelho esvaziar-se automaticamente uma (1) vez. Aquando rinçage não imergir completamente a tripa a fim de permitir a entrada de certa quantidade de ar.

Deixar funcionar o aparelho ao ar livre durante 1 à 2 minutos para drenar os acessórios e a tripa de sucção.

Parar o aparelho e deixá-lo em lugar de modo que escorra-se.

Após ter arranjado as tripas e os acessórios transportar o aparelho inclinando para vocês de modo que esteja ao horizontal e não goteja sobre o pavimento.

9- ENTRETIEN ET PROCÉDURE DE NETTOYAGE

Tout système mécanique demande un minimum d'entretien et votre système DRAINVAC n'échappe pas à cette règle.

Cet entretien nécessite de ;

- Vérifier les brosses du ou des moteurs après 500 heures de marche et les changer si nécessaire.
- Vérifier et nettoyer les pales d'aspiration du ou des moteurs après 500 heures et les changer si nécessaire.
- Au besoin nettoyer les détecteurs de niveau à l'aide d'une laine d'acier ou d'un papier sablé fin.
- Au besoin laver l'intérieur de l'appareil.
- Vérifier le clapet de caoutchouc et changer si nécessaire.

Les propriétaires de laveuses à tapis et récupérateurs de liquide DrainVac ont deux options pour la révision de leurs appareils;

- a) Retenir les services d'un agent autorisé DrainVac pour qu'il procède à la révision,
- b) Procéder à la révision eux-mêmes. Dans ce cas;

Pour les modèles DV2P-54, 56, 57 voir la liste de pièces à la page 23 et procéder comme suit;

- 1) Enlevez les vis no. 26 retenant le(s) tuyau(x) de sortie d'air no. 50 à l'appareil.
- 2) Enlever les collets no. 38.
- 3) Enlever les vis no. 30 retenant le cerceau no. 28 et l'enlever.
- 4) Enlever les vis no. 25 retenant le chapeau no. 1 au support de moteur no. 2.
- 5) Enlever le chapeau no. 1 pour avoir accès au(x) moteur(s) et procéder à l'examen des brosses de celui(eux)-ci, en défaisant le(s) couvercle(s) du ou des moteurs.
- 6) Procéder également à l'examen des pales d'aspiration du ou des moteurs. Elles sont situées dans le caisson sous le moteur. Nettoyer au besoin. Si elles sont endommagées, expédier le moteur au complet à l'usine pour remplacement.
- 7) Remonter le tout en suivant l'ordre inverse de ce qui précède sans reposer les tuyaux.
- 8) Déclencher les attaches no. 34 retenant le corps no. 2 et le chapeau no. 1 de l'appareil.
- 9) Dévisser les vis no. 8 retenant le support de moteur(s) au corps no. 2 de l'appareil et l'enlever afin d'être en mesure de nettoyer les détecteurs de niveaux no. 35 tel que décrit ci-avant. Lorsque le moteur sera enlevé, procéder au nettoyage de l'intérieur de l'appareil et du filtre de plastique en forme de cône.
- 10) Déclencher les attaches no. 34 retenant le corps no. 2 à la base no. 1 et séparer les deux pour avoir accès au clapet de caoutchouc no. 42. Procéder à l'examen et changer si nécessaire.
- 11) Remonter le tout en suivant l'ordre inverse de la procédure.

9- MAINTENANCE AND CLEANING PROCEDURE

All mechanical systems require some maintenance and DrainVac units are no exception.

This maintenance includes;

- Checking the motor(s) brushes after 500 hours and to change them if necessary.
- Checking and cleaning the motor(s) suction blades after 500 hours and change them if necessary.
- Cleaning the liquid level probes with steel wool or fine sand paper if required.
- Cleaning the internal part of the body if required.
- Checking the water retaining valve and to change it if required.

Owners of DrainVac units have two options for the revision;

- a) Call a DrainVac service agent.
- b) Perform the revision themselves. In that case read the following instructions;

For models DV2P-54, 56, 57 see parts list on page 23.

- 1) Remove collar screws no. 26 holding the exhaust pipe no. 50 to the unit.
- 2) Remove collar no. 38
- 3) Remove steel band screw no. 30 and steel band no. 28.
- 4) Remove screws no. 25 holding the top part no. 1 to motor support no. 2.
- 5) Remove top part no. 1 for access to the motor(s). Remove the top cover to examine the brushes. If they are worn out replace them.
- 6) Also examine the motor(s) suction blades which are located in casing beneath the motor(s). If they are dirty clean them with a sharp tool through the opening located at the bottom. If they are damaged send the motor assembly to the factory for replacement.
- 7) Re-assemble the unit by following the above backwards.
- 8) Undo clamps no. 34 holding body no. 2 to hat no. 1.
- 9) Remove screws no. 8 holding body to motor holder no. 2 and remove it to have access to the liquid level probes no. 35 and clean the bare ends of the wires with a fine sand paper or steel wool. While the motor assembly is removed, clean the internal part of the body and the plastic cone shaped filter.
- 10) Undo clamps no. 34 holding body no. 2 to the base no. 1 and separate them to have access to the rubber valve no. 42. Examine, repair or change if necessary.
- 11) Re-assemble the parts by following the above backwards, including the steel pipe(s).

9- MANTENIMIENTO Y PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA

Todo sistema mecánico pide un mínimo de mantenimiento; su sistema DRAINVAC no escapa a esta norma.
Este mantenimiento requiere de;

- Comprobar los cepillos o de los motores después de 500 horas de marcha y cambiarlos en caso necesario.
- Comprobar y limpiar las palas de aspiración o de los motores después de 500 horas y cambiarlos si.
- Si es preciso limpiar los detectores de nivel con ayuda de una lana de acero o de un papel enarenado fino.
- A la necesidad lavar el interior del aparato.
- Comprobar la válvula de caucho y cambiar en caso necesario.

Los propietarios de lavadoras a alfombra y recuperadores de líquido DrainVac tienen dos opciones para la revisión de sus aparatos;

- a) Retener los servicios de un agente autorizado DrainVac para que proceda a la revisión,
- b) Proceder a la revisión ellos mismos. En este caso;

Para los modelos DV2P-54, 56,.57 ver la lista de partes a la página 23 y proceder del siguiente modo;

- 1) Retire los tornillos n 26 que retienen el (s) tubo (x) de salida de aire n 50 al aparato.
- 2) Retirar los cuellos n 38.
- 3) Retirar los tornillos n 30 que retienen el aro n 28 y retirarlo.
- 4) Retirar los tornillos n 25 que retienen el sombrero n 1 al apoyo de motor n 2.
- 5) Retirar el sombrero n 1 para tener acceso al (x) motor (s) y proceder al examen de los cepillos de celui(eux)-ci, deshaciendo el(s) tapa (s) o de los motores.
- 6) Proceder también al examen de los palles de aspiración o de los motores. Se sitúan en el cajón bajo el motor. Limpiar si es preciso. Si se dañan, expedir el motor completo a la fábrica para sustitución.
- 7) Remontar el siguiendo al mismo tiempo el orden opuesto de lo que precede sin descansar los tubos.
- 8) Desencadenar los lazos n 34 que retienen el cuerpo n 2 y el sombrero n 1 del aparato.
- 9) Desatornillar los tornillos n 8 que retienen el apoyo de motor (s) al cuerpo n 2 del aparato y retirarlo con el fin de estar en condiciones de limpiar los detectores de niveles n 35 tal como describe antes. Cuando el motor se retire, proceder a la limpieza del interior del aparato y el filtro de plástico en forma de cono.
- 10) Desencadenar los lazos n 34 que retienen el cuerpo n 2 a la base n 1 y separar los dos para tener acceso a la válvula de caucho n 42. proceder al examen y cambiar en caso necesario.
- 10) Remontar el siguiendo al mismo tiempo el orden opuesto del procedimiento.

9- ENTREVISTA E PROCEDIMENTO DE LIMPEZA

Qualquer sistema mecânico pede um mínimo de entrevista e o vosso sistema DRAINVAC não escapa à esta regra.
Esta entrevista necessita;

- Verificar as escovas ou dos motores após 500 horas de degrau e alterar-o se necessário.
- Verificar e limpar as lâminas de aspiração ou dos motores após 500 horas e alterar-o tão necessário.
- Se necessário limpar os detectores de nível à ajuda de uma lâ de aço ou de um papel limpado com jacto de areia fino.
- À necessidade lavar o interior do aparelho.
- Verificar a válvula de borracha e alterar se necessário.

Os proprietários de lavadores à tapetes e récupérateurs de líquido DrainVac têm duas opções para a revisão dos seus aparelhos;

- a) Reter os serviços de um agente autorizado DrainVac de modo que proceda à revisão,
- b) proceder à revisão eles mesmos. Neste caso;

Para os modelos DV2P-54, 56,,57 ver a lista de peças à página 23 e proceder do seguinte modo;

- 1) Retiram os parafusos No. 26 que retêm o(s) tubo (x) de saída de ar No. 50 ao aparelho.
- 2) Retirar os pescoços No. 38.
- 3) Retirar os parafusos No. 30 que retêm o aro No. 28 e retirar-o.
- 4) Retirar os parafusos No. 25 que retêm o chapéu No. 1 ao apoio de motor No. 2.
- 5) Retirar o chapéu No. 1 para ter acesso ao (x) motor (s) e proceder ao exame das escovas de celui(eux)-CI, desfazendo o (s) tampa (s) ou dos motores.
- 6) Proceder igualmente ao exame dos palles de aspiração ou dos motores. São situadas no caixão sob o motor. Limpar se necessário. Se forem danificadas, expedir o motor todos à fábrica para substituição.
- 7) Subir seguindo ao mesmo tempo a ordem oposto de o que precede sem estar a descansar os tubos.
- 8) Desencadear os laços No. 34 que retêm o corpo No. 2 e o chapéu No. 1 do aparelho.
- 9) Desaparafusar os parafusos No. 8 que retêm o apoio de motor (s) ao corpo No. 2 do aparelho e retirar-o a fim de ser em condições de a limpar os detectores de níveis No. 35 como descreve acima. Quando o motor retirar, proceder à limpeza do interior do aparelho e o filtro de plástico em forma de cone.
- 10) Desencadear os laços No. 34 que retêm o corpo No. 2 à base No. 1 e separar os dois para ter acesso à válvula de borracha No. 42. proceder ao exame e alterar se necessário.
- 11) Subir seguindo ao mesmo tempo a ordem oposto do procedimento.

10- PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problèmes

Solutions

L'appareil ne démarre pas :

- Vérifier le ou les fusibles.
- Pour les appareils munis de 2 moteurs, inverser les prises de courant.
- Les brosses du ou des moteurs sont usées ou défectueuses.

L'appareil cliquette
ou arrête immédiatement :

- Le contrôle de niveau est défectueux.
- Les détecteurs de niveau sont sales.

L'appareil n'aspire pas bien :

- Enlever le boyau de succion et faire démarrer l'appareil. Si la succion est bonne à la source, le boyau de succion est bouché. Nettoyer-le en inversant l'entrée et la sortie d'air.
- Si la succion n'est pas bonne à la source, le clapet de caoutchouc est défectueux ou les palles d'aspiration du ou des moteurs sont sales ou endommagées.

De l'eau sort par les moteurs :

- Le clapet de caoutchouc est sale ou défectueux. Vérifier.

L'appareil n'arrête pas quand il est plein
Ou ne démarre pas quand il est vide :

- Les détecteurs de niveau sont sales. Vérifier.

Si vous désirez communiquer avec un agent de service DrainVac, appelez au (450) 467-1448 ou par télécopieur au (450) 467-2225.

10- TROUBLE SHOOTING

Problems

Solutions

Unit will not start :

- Check fuse(s)
- For units with more than 1 motor, inverse plug-in cords.
- Motor brushes are worn out or defective.

Unit clicks or quits :

- Level control is defective. Check.
- Liquid level probes are dirty. Clean.

Insufficient vacuum :

- Remove vacuum hose and start unit. If the suction is good at the unit the vacuum hose is blocked. Unblock by reversing hose inlet and outlet.
- If vacuum is not good, check rubber valve and motor blades. They are probably damaged or dirty.
- Rubber valve is defective.

Water is coming out of the motors :

- Rubber valve is defective.

Unit will not stop when filled
or will not start when empty :

- Liquid level probes are dirty. Clean them.

If you need a DrainVac service agent call (450) 467-1448 or fax at (450) 467-2225.

10- PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problemas

Soluciones

El aparato no empieza:

- Comprobar los fusibles.
- Para los aparatos proveídos de 2 motores, invertir las tomas de corriente.
- Los cepillos o de los motores son usados o defectuosos.

El aparato cliqu o detiene inmediatamente:

- El control de nivel es defectuoso.
- Los detectores de nivel están sucios.

El aparato no aspira bien:

- Retirar la tripa de succión y hacer empezar el aparato. Si la succión es buena a la fuente, se tapa la tripa de succión. Limpiar el invirtiendo la entrada y la salida de aire.
- Si la succión no es buena a la fuente, la válvula de caucho es defectuosa o los palles de aspiración de o motores están sucios o dañadas.

El agua sale por los motores:
defectuosa. Comprobar.

- La válvula de caucho es sucia o

El aparato no detiene cuando es lleno o no empieza cuando es vacío: - Comprobar.

Los detectores de nivel están sucios.

Si desean comunicar con un agente de servicio DrainVac, llaman al (450) 467-1448 o por fax al (450) 467-2225.

10- PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problemas

Soluções

O aparelho não começa:

- Verificar os fusíveis.
- Para os aparelhos munidos de 2 motores, inverter as tomadas de corrente.
- As escovas ou dos motores são usadas ou defeituosas.

O aparelho cliquette ou para imediatamente:

- O controlo de nível é defeituoso.
- Os detectores de nível estão sujos.

O aparelho não aspira bem:

- Retirar a tripa de sucção e fazer começar o aparelho. Se a sucção é boa à fonte, a tripa de sucção é tapada. Limpar invertendo a entrada e a saída de ar.
- Se a sucção não é boa à fonte, a válvula de borracha é defeituosa ou os palles de aspiração ou motores estão sujos ou danificados.

A água sai pelos motores:

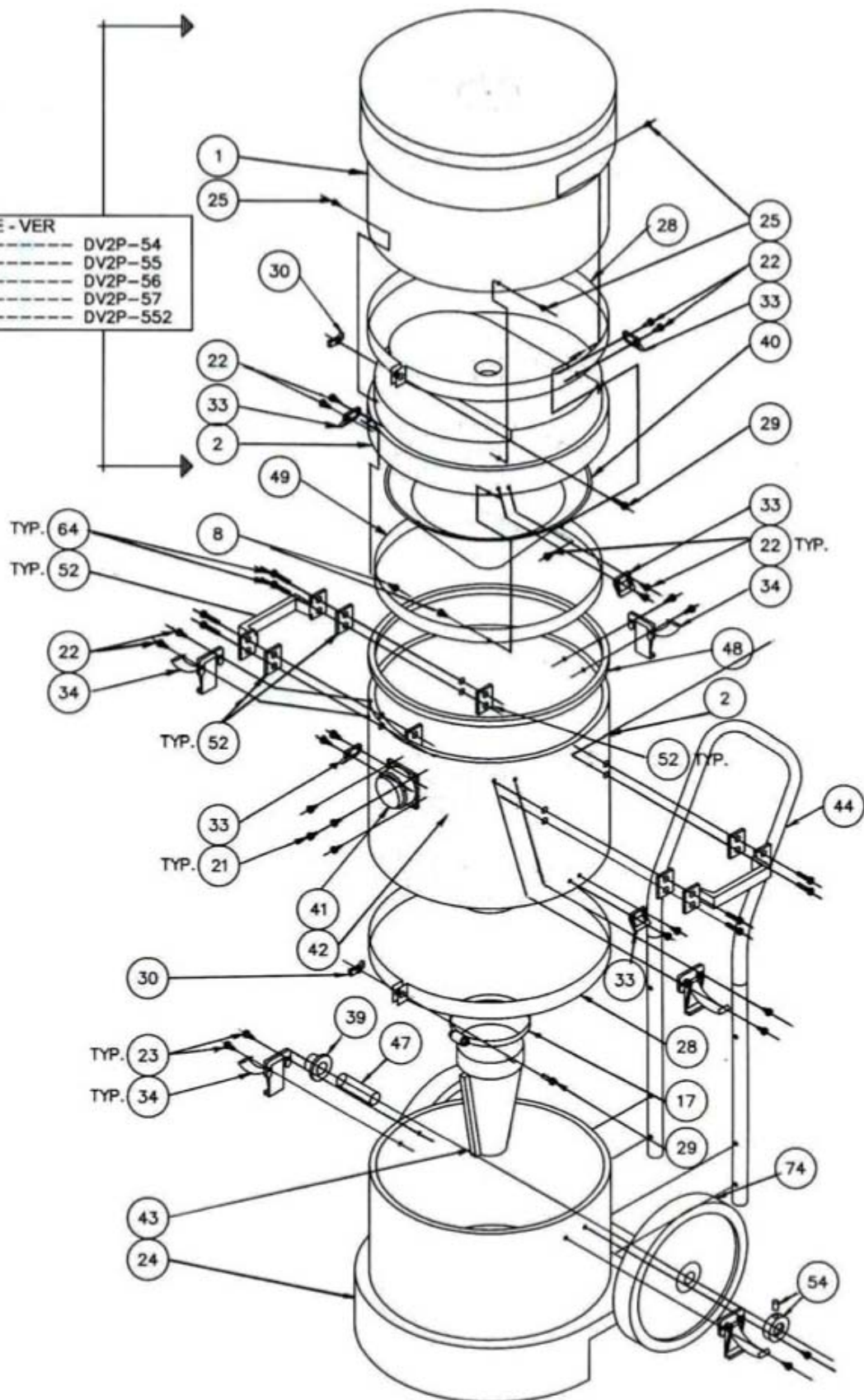
- A válvula de borracha é suja ou defeituosa. Verificar.

O aparelho não para quando está cheio ou não começa quando está vazio:

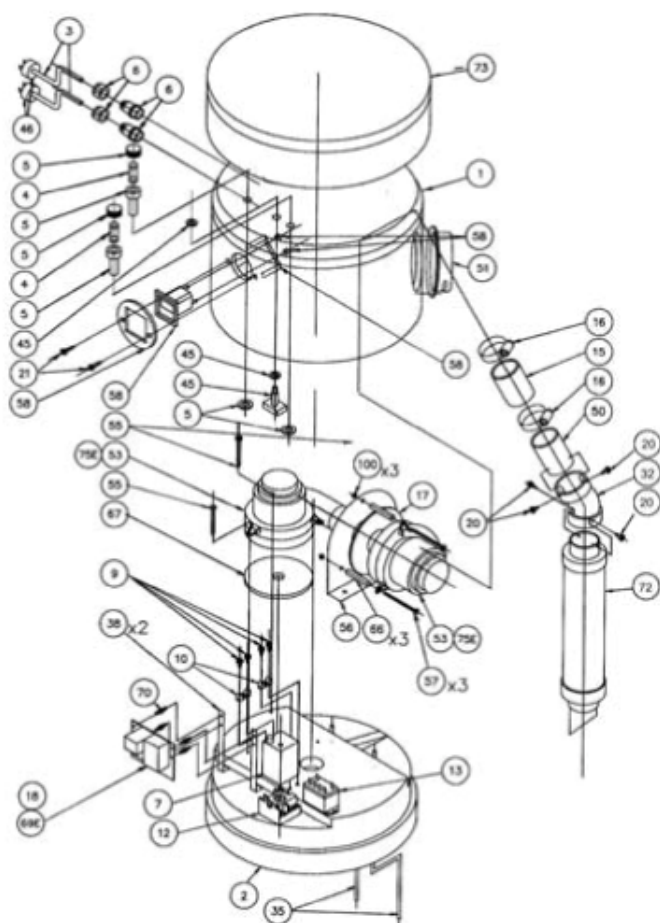
- Os detectores de nível estão sujos. Verificar.

Se deseja comunicar com um agente de serviço DrainVac, chama ao (450) 467-1448 ou por fax ao (450) 467-2225.

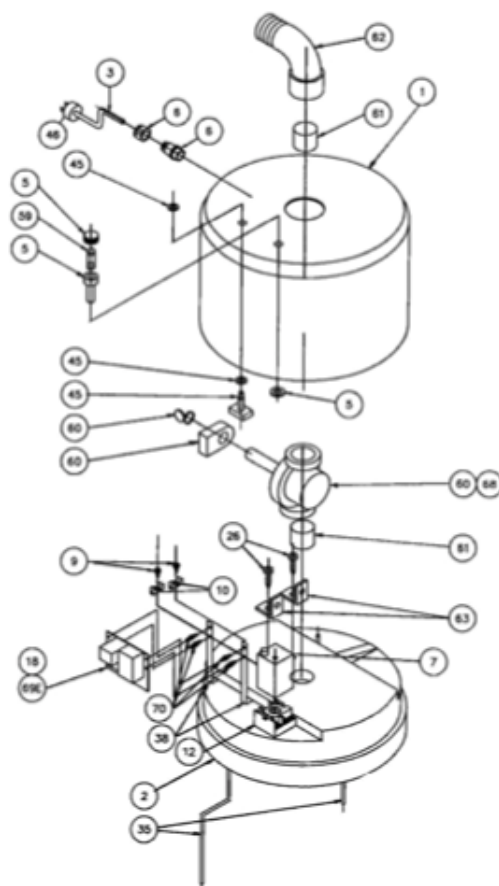
VOIR - SEE - VER
 PAGE 22 ----- DV2P-54
 PAGE 22 ----- DV2P-55
 PAGE 23 ----- DV2P-56
 PAGE 23 ----- DV2P-57
 PAGE 22 ----- DV2P-552



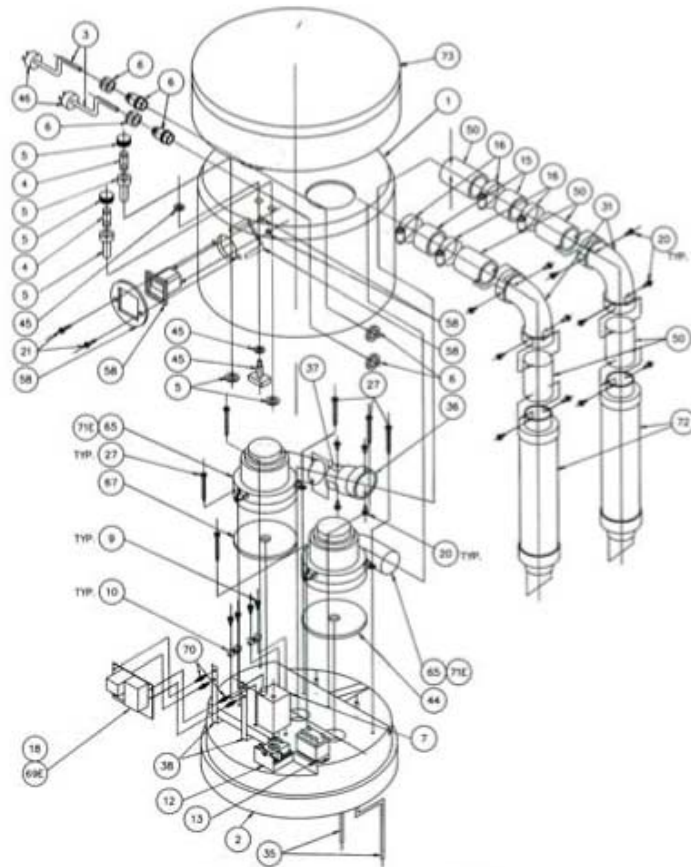
No. DV/DF2P-54, 55, 56, 57, 552



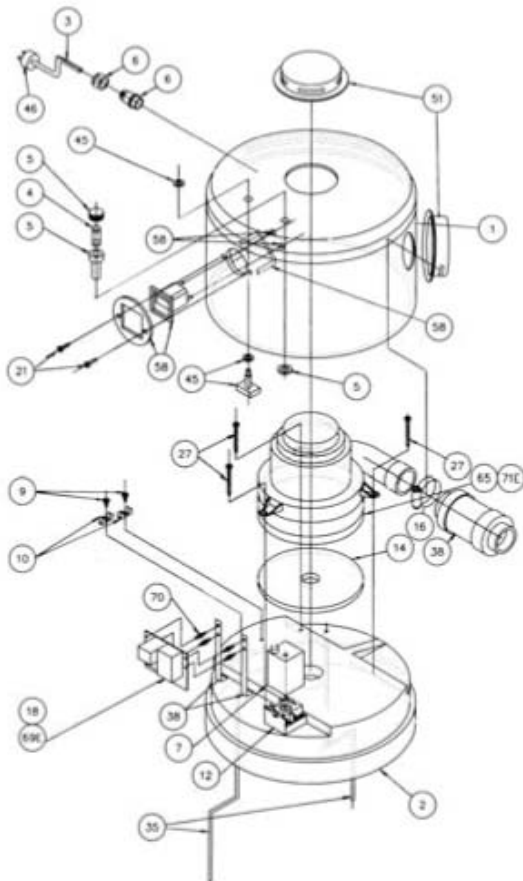
Moteur - Motor No. DV/DF2P-54



Moteur - Motor No. DV/DF2P-55, 552

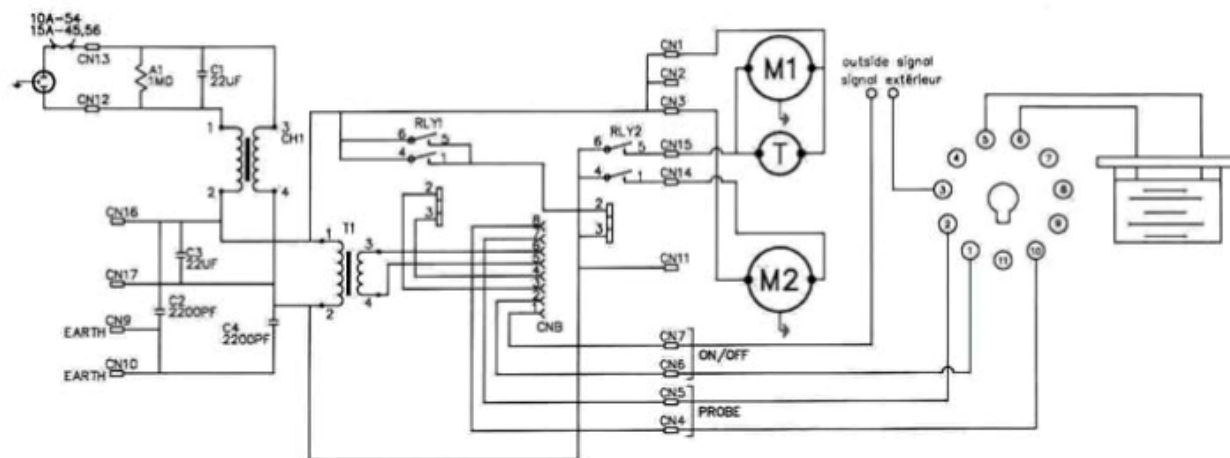


Moteur - Motor No. DV/DF2P-56

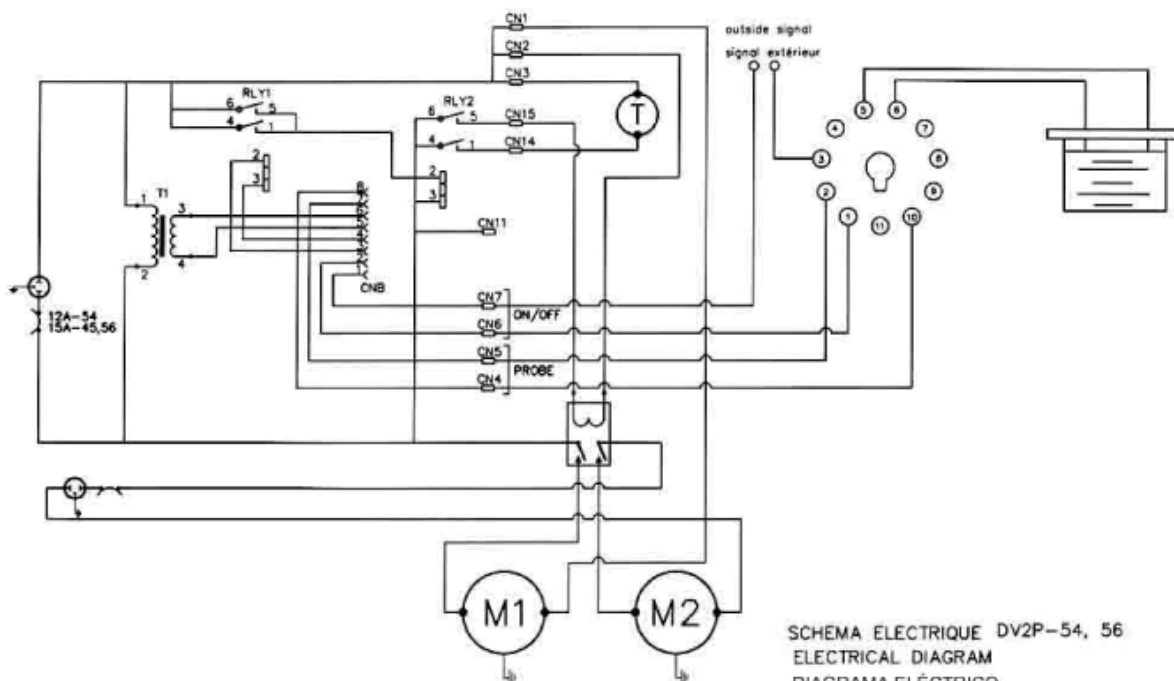


Moteur - Motor No. DV/DF2P-57

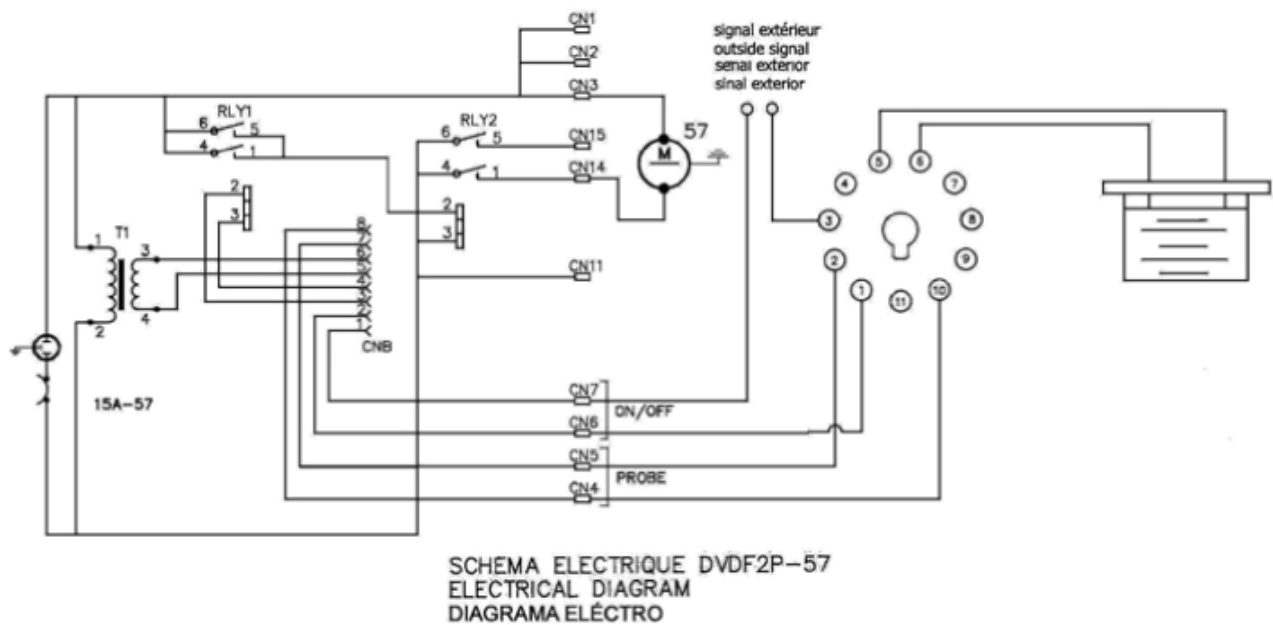
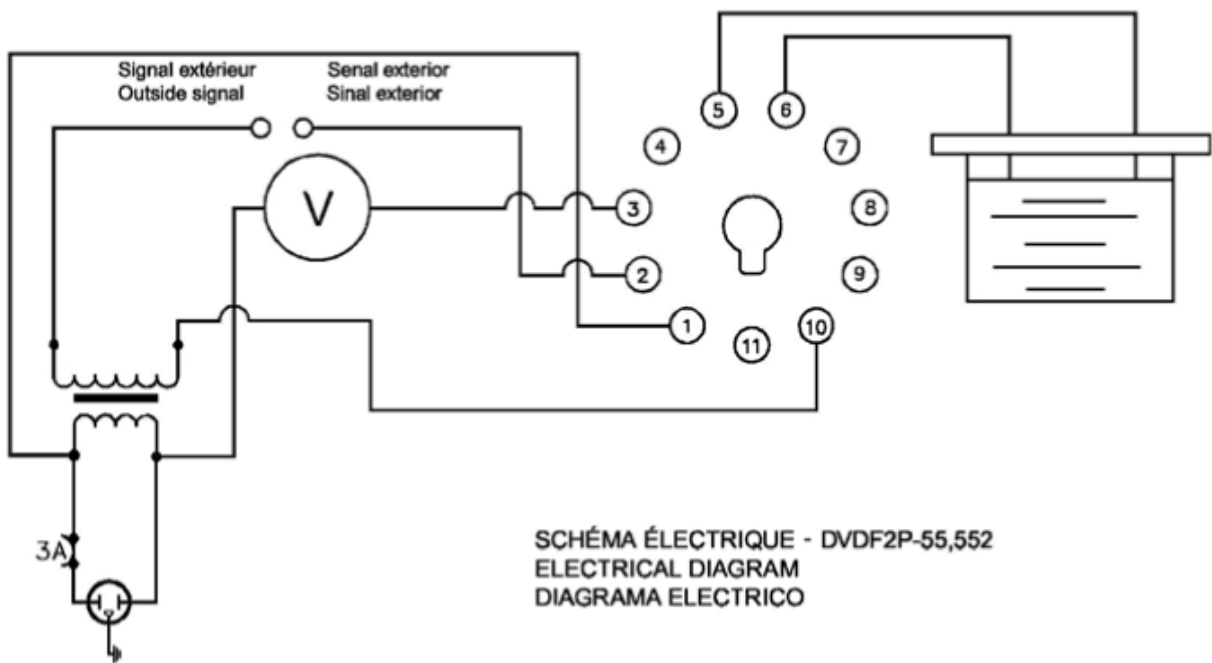
12- SCHÉMAS ÉLECTRIQUES
ELECTRICAL DIAGRAMS
ESQUEMAS ELÉCTRICO
ESQUEMAS ELÉCTRICOS



SCHEMA ELECTRIQUE-DF2P-54, 56
ELECTRICAL DIAGRAM
DIAGRAMA ELÉCTRICO



SCHEMA ELECTRIQUE DV2P-54, 56
ELECTRICAL DIAGRAM
DIAGRAMA ELÉCTRICO



13- LISTE DES COMPOSANTS
LIST OF COMPONENTS
LISTA DE LOS COMPONENTES
LISTA DAS COMPONENTE

NO.	Composants Components Componentes	MODÈLES - MODELS - ARTICULOS - ARTIGOS			
		DV2P-57	DV2P-54	DV2P-552	DV2P-56
1	CHAP-01	1	1	1	1
2	CORP-02	1	1	1	1
3	FIL-10	1 x 25'	2 x 25'	1 x 25'	2 x 25'
4 - 54V	FUSE-05	-	1	-	-
4 - 55V	FUSE-08	-	-	1	-
4 - 56V	FUSE-02	-	-	-	1
4 - 57V	FUSE-02	1	-	-	-
4 - 54F	FUSE-06	-	1	-	-
4 - 55F	FUSE-08	-	-	1	-
4 - 56F	FUSE-02	-	-	-	1
4 - 57F	FUSE-07	1	-	-	-
5	PORT-02	1	2	1	2
6	SERR-01	1	2	1	2
7	CONT-05	1	1	1	1
8	VIS-33	2	2	2	2
9	VIS-25	8	12	4	12
10	TERM-11	2	2	2	2
11	CIRC-10	1	1	1	1
12	BASE-02	1	1	1	1
13	RELA-02	1	1	-	-
14	CAOU-12	1	-	-	-
15	BOYA-45	1	1	-	2
16	COLE-01	1	1	-	1
17	COLE-11	1	1	1	1
18	CIRC-11	1	1	1	1
19	CAOU-10	-	1	-	-
20	VIS-29	6	6	-	24
21	VIS-04	6	6	4	6
22	VIS-01	22	22	20	22
23	VIS-02	4	4	4	4
24	BASE-04	1	1	1	1
25	VIS-16	3	3	3	3
26	VIS-18	4	4	2	6
27	VIS-25	3	-	-	-
28	CERC-02	2	2	2	2
29	BOUL-01	2	2	2	2
30	ECRO-01	2	2	2	2
31	COUD-10	1	-	-	2
32	COUD-08	1	2	-	4
33	ATTA-01	5	5	5	5
34	CROC-01	5	5	5	5
35	FIL-03	2'	2'	2'	2'
36	COUD-09	-	-	-	3

NO.	Coposants Components Componentes	MODÈLES - MODELS - ARTICULOS - ARTIGOS			
		DV2P-57	DV2P-54	DV2P-552	DV2P-56
37	REDU-17	-	-	-	1
38	SI-0101	1	-	-	-
39	CAPU-01	1	1	1	1
40	CONE-03	1	1	1	1
41	ADAPT-01	1	1	1	1
42	TPVC-01	1	1	1	1
43	CLAP-01	1	1	1	1
44	POIG-05	2 + 1	2 + 1	2 + 1	2 + 1
45	BOUT-01	1	1	1	1
46	FICH-08	1	1	1	1
47	TIGE-04	1	1	1	1
48	GASK-04	3.5'	3,5'	3.5'	3.5'
49	JOIN-04	1	1	1	1
50	TUYA-29	1.5'	2'	-	5'
51	DOME-01	2	1	-	2
52	POIG-02	2	2	2	2
53	MOTE-09	-	2	-	-
54	BAGE-01	1	1	1	1
55	VIS-26	-	3	-	-
56	COUV-05	-	1	-	-
57	VIS-24	-	3	-	-
58	COMP-03	1	1	-	-
59	FUSE-08	-	-	1	-
60	VALV-18 / 1 1/2	-	-	1	-
61	UNIO-27	-	-	2	-
62	BARB-19	-	-	1	-
63	EQUE-06	-	-	2	-
64	VIS-23	8	8	8	8
65	MOTE-05	-	-	-	2
66	SPAC-03	-	3	-	-
67	CAOU-11	-	1	-	-
68	VALV-21 / 2"	-	-	1	-
69E	CIRC-08	1	1	1	1
70	SPAC-02	4	4	4	4
71E	MOTE-07	1	-	-	2
72	SILE-04	-	1	-	2
73	COUVE-12	-	1	-	1
74	ROUE-05	2	2	2	2
75E	MOTE-14	-	2	-	-

DRAINVAC *International inc.*

150, rue Brune
St-Hilaire, Québec
Canada J3G 4S6

Tel: 450 467-1448
Fax: 450 467-2225